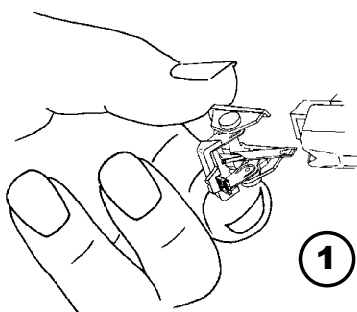


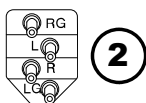
### CARTRIDGE INSTALLATION

- Carefully remove the stylus from the cartridge ①.

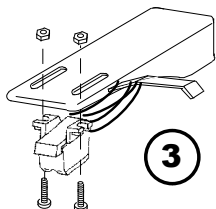


- Connect the wires from the headshell to the pins on the cartridge ②. Use the following table for the correct connections. Note: To prevent "ground loops" and hum, do not make common (ground) connections at these terminals.

R	RED	(RIGHT "HOT")
RG	GREEN	(RIGHT GROUND)
L	WHITE	(LEFT "HOT")
LG	BLUE	(LEFT GROUND)



- Mount cartridge in the headshell and replace stylus (③ and ①). Do not force. **Note:** screws can be threaded up from the bottom to provide maximum record clearance.



- When the Dynamic Stabilizer brush is set to the operating position ④A, it absorbs 0.5 grams of tonearm

tracking force. The proper tonearm settings for the recommended range of stylus tip tracking forces are:

RECOMMENDED TRACKING FORCE RANGE (effective at stylus tip)	TRACKING FORCE (in grams)	
	TONEARM SETTING	
Maximum 1.5 g	Dynamic Stabilizer Down (operating) ④A	Dynamic Stabilizer Up (non-operating) ④B
Optimum 1.25 g	1.75 g	1.25 g
Minimum 0.75 g	1.25 g	0.75 g

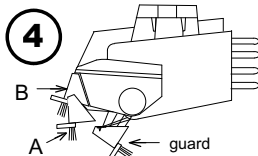
- Make the following final adjustments. Consult your turntable instructions.

**Cartridge Overhang:** If adjustable.

**Anti-Skate:** If this adjustment is not specified in your turntable instructions, use the same setting as for tracking force.

**Tonearm Height:** If adjustable.

### DYNAMIC STABILIZER/DE-STATICIZER



The M97xE's exclusive viscous-damped Dynamic Stabilizer ④ maintains a uniform distance between the cartridge and the record under difficult playing conditions, such as those caused by warped records or mismatched tonearm mass. When such stabilization is not required, the stabilizer can be locked into its up position, which can improve sound quality under ideal playing conditions.

Over 10,000 conductive fibers in the stabilizer brush neutralize static charges on the record surface and conduct them to the ground. Additionally, the fibers sweep the record groove clean of dust and dirt in front of the stylus tip. The Stabilizer also absorbs impact to prevent record or stylus damage if the arm is accidentally dropped on a record.

### SIDE GUARD STYLUS PROTECTION SYSTEM

The Side-Guard stylus protection system helps prevent stylus damage if the cartridge accidentally slides across a record. This system responds to side thrusts on the stylus by withdrawing the entire stylus cantilever and tip safely into the stylus housing before the cantilever can be damaged.

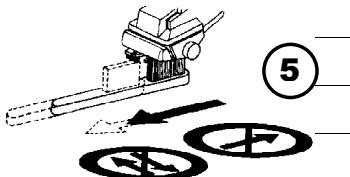
### MONOPHONIC PLAYBACK

For monophonic playback of recordings, the left and right channels should be connected in parallel. This is accomplished most conveniently by setting the function switch on the associated preamplifier to "A + B" or "MONO." If the existing equipment has a single monophonic input, the two channels of the cartridge should be paralleled and connected to this single input.

### CARTRIDGE OPERATION

- Make certain cartridge is correctly mounted in tonearm and stylus is properly inserted in cartridge.
- Protect stylus with stylus guard when dusting turntable.
- Regulate tonearm set-down to prevent stylus from striking edge of turntable or record.
- Do not handle tonearm while record is being played. Use cueing device if available.
- If manual set-down is necessary, release arm as soon as stylus engages groove.
- Do not activate arm without record(s) on turntable.
- Do not use damaged records.
- Check tracking force and anti-skate adjustments periodically. The Shure SFG-2 Tracking Force Gauge, available through your Shure dealer, provides a simple way to accurately set tracking force.

### STYLUS CLEANING



stabilizer. Brush only from back to front, as shown ⑤. Do not use liquids on the stabilizer brush. Use alcohol or an alcohol-distilled water solution to clean the stylus. Commercial cleaning solutions may damage the stylus.

## PRODUCT SPECIFICATIONS

Replacement Stylus	Stabilizer Color	Stereo Output (1 kHz at 5 cm/sec peak recorded velocity)	Frequency Response	Trackability at 1.25 g Tracking Force (cm/sec Peak Velocity)
N97xE	Blue	4.0 mV	20 to 22,000 Hz	400 Hz – 30 cm/sec 1 kHz – 44 cm/sec 10 kHz – 31 cm/sec

Features	Very low mass, heat-treated cantilever Dynamic Stabilizer damper/de-staticizer Sideguard Stylus Protection System
Stylus Tip	Polished, natural diamond Elliptical 5 x 18 m (0.0002 x 0.0007 in.) radii
Cartridge height	15.6 mm
Net weight	6.6 grams
Channel balance	Within 2 dB
Channel Separation	25 dB at 1 kHz
Optimum Load	47 kilohms, 200 - 300 picofarads/channel, including tone arm and amplifier input capacitance
DC resistance	1550 ohms
Inductance	650 millihenries
Certification	Conforms to European Union directives, eligible to bear CE marking; meets European Union EMC Immunity Requirements: EN 50 082-1, 1992

**PATENT NOTICE:** Manufactured under one or more of the following U.S. Patents: 4,275,888; 4,441,177; 4,473,897; 4,489,442.

### LIMITED TWO-YEAR WARRANTY

Shure Incorporated ("Shure") hereby warrants that this product will be free in normal use of any defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase for all cartridge and housing assembly parts and for a period of two years from the date of purchase for all transmitter parts. At its option Shure will repair or replace the defective product and promptly return it to you, or refund the purchase price. You should retain proof of purchase to validate the purchase date and return it with any warranty claim. This warranty does not apply in cases of abuse or misuse of the product, use contrary to Shure's instruction, ordinary wear and tear, an act of God or unauthorized repair. All implied WARRAN-

TIES OF MERCHANTABILITY or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE are hereby disclaimed and Shure hereby disclaims liability for incidental, special, or consequential damages resulting from the use or unavailability of this product. Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, or the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may have other rights which vary from state to state. THIS WARRANTY SUPERSEDES ALL OTHER WARRANTIES THAT ARE ASSOCIATED OR INCLUDED WITH THIS PRODUCT.

### INSTALLATION DE LA CARTOUCHE

- Avec précaution, retirer la pointe de lecture de la cartouche ①.
- Brancher les fils de la coquille aux broches de la cartouche ②. Utiliser le tableau suivant pour assurer des branchements corrects. Remarque : pour éviter les «boucles de masse» et le roulement, ne pas faire de branchements communs (masse) à ces bornes.

R	ROUGE	(DROIT «INTENSE»)
RG	VERTE	(DROIT MASSE)
L	BLANC	(GAUCHE «INTENSE»)
LG	BLEU	(GAUCHE MASSE)

- Monter la cartouche dans la coupe et remplacer la pointe de lecture ③ et ①. Éviter de forcer. Remarque : Les vis peuvent être vissées vers le haut depuis le dessous afin d'assurer un dégagement maximum au disque.
- Quand la brosse du stabilisateur dynamique est réglée en position de fonctionnement ④A, elle absorbe 0,5 gramme de la force d'appui du bras de lecture. Les réglages du bras de lecture pour la plage recommandée des forces d'appui du bout de la pointe de lecture sont :

PLAGE RECOM-MANDÉE (effective à la pointe de lecture)	FORCE D'APPUI (en grammes)	
	RÉGLAGE DU BRAS DE LECTURE	
	Stabilisateur dynamique baissé (fonctionnement) ④A	Stabilisateur dynamique relevé (non utilisé) ④B
Maximum 1,5 g	2,0 g	1,5 g
Optimum 1,25 g	1,75 g	1,25 g
Minimum 0,75 g	1,25 g	0,75 g

- Effectuer les ajustements finals suivants. Consulter les instructions de la platine selon le besoin.
  - Porte-à-faux de la cartouche :** Si elle est réglable.
  - Poussée latérale :** Si ce réglage n'est pas spécifié dans les instructions de la platine, effectuer le même réglage que pour la force d'appui.
  - Hauteur du bras de lecture :** Si elle est réglable.

### STABILISATEUR ANTISTATIQUE DYNAMIQUE

Le stabilisateur dynamique exclusif M97xE au coefficient d'amortissement visqueux ⑥ maintient une distance régulière entre la cartouche et le disque sous des conditions de lecture difficiles, comme celles causées par les disques voilés ou des masses de bras de lecture inégales. Quand cette stabilisation n'est pas exigée, le stabilisateur peut être verrouillé en position relevée, ce qui peut améliorer la qualité du son sous des conditions de lecture idéales.

La brosse du stabilisateur contient plus de 10 000 fibres conductrices qui neutralisent les charges statiques de la surface du disque et les dirigent vers la terre. De plus, les fibres balayaient le sillon du disque pour en ôter la poussière et

la saleté à l'avant de la pointe de lecture. Le stabilisateur absorbe également les chocs pour éviter tout dommage au disque et à la pointe de lecture en cas de chute accidentelle du bras sur un disque.

### SYSTÈME DE PROTECTION LATÉRALE DE LA POINTE DE LECTURE

Le système de protection latérale de la pointe de lecture évite que celle-ci soit endommagée si la cartouche glisse par accident sur un disque. Ce système répond aux poussées latérales sur la pointe de lecture en rentrant l'ensemble complet du porte-à-faux et de la pointe dans le logement de la pointe de lecture avant que le porte-à-faux ne soit endommagé.

### REPRODUCTION MONOPHONIQUE

Pour la reproduction monophonique des disques, les canaux gauche et droit doivent être raccordés en parallèle. Pour ceci, il suffit de régler le commutateur de fonction du préamplificateur associé sur «A + B» ou «MONO». Si l'équipement en place a une seule entrée monophonique, les deux canaux de la cartouche doivent être parallèles et raccordés à l'entrée unique.

### UTILISATION DE LA CARTOUCHE

- S'assurer que la cartouche est montée correctement dans le bras de lecture et que la pointe de lecture est bien insérée dans la cartouche.
- Protéger la pointe de lecture avec un protecteur pendant le nettoyage de la platine.
- Contrôler la descente du bras de lecture pour éviter que la pointe de lecture arrive sur le rebord de la platine ou du disque.
- Ne pas manipuler le bras de lecture pendant la lecture d'un disque. Utiliser le lève-bras le cas échéant.
- S'il est nécessaire de poser le bras à la main, le relâcher dès que la pointe de lecture s'engage dans le sillon.
- Ne pas actionner le bras sans disque(s) sur la platine.

- Éviter de jouer des disques endommagés.
- Vérifier régulièrement les réglages de la force d'appui et de la poussée latérale. Le pèse-pick-up Shure SFG-2, disponible auprès du distributeur Shure, offre un moyen simple de régler précisément la force d'appui.

### NETTOYAGE DE LA POINTE DE LECTURE

Utiliser la brosse fournie pour nettoyer la pointe de lecture et le stabilisateur dynamique. Brossez uniquement d'arrière en avant, comme illustré ⑤. Ne pas utiliser de liquides sur la brosse du stabilisateur. Utiliser de l'alcool ou une solution d'alcool et d'eau distillée pour nettoyer la pointe de lecture. Les solutions de nettoyage du commerce risquent d'endommager la pointe de lecture.

**AVIS DE BREVET :** Fabriqué sous un ou plusieurs des brevets U.S. suivants : 4 275 888; 4 441 177; 4 473 897; 4 489 442.

### GARANTIE LIMITÉE DE DEUX ANS

Shure Incorporated (« Shure ») garantit par la présente que, pour un usage normal, ce produit est exempt de défauts de matériaux et de fabrication, pendant une période de deux ans à compter de la date d'achat, pour toutes les pièces de capsule et de boîtier et, pendant une période de deux ans à compter de la date d'achat, pour toutes les pièces d'émetteur. Shure réparera ou remplacera, à son gré, les produits défectueux et les retournera promptement à leur propriétaire ou lui remboursera le prix d'achat. Conserver la preuve d'achat pour confirmer la date d'achat et la joindre à toute demande de service sous garantie.

Cette garantie n'est pas applicable en cas d'utilisation abusive ou incorrecte du produit, d'utilisation contraire aux instructions de Shure, d'usure normale, de catastrophe naturelle ou de réparation non

autorisée. Toutes les GARANTIES implicites de QUALITÉ MARCHANDE ou d'APTITUDE À UN USAGE PARTICULIER sont refusées et, par la présente, Shure n'accepte aucune responsabilité concernant des dommages fortuits, spéciaux ou conséquents, résultant de l'utilisation ou de l'indisponibilité de ce produit.

Certains états n'acceptent pas les limitations sur la durée des garanties implicites ni l'exclusion ou la limitation des dommages fortuits ou conséquents et par suite, il est possible que la limitation ci-dessus ne soit pas applicable. La présente garantie vous donne des droits légaux spécifiques et vous pouvez également avoir d'autres droits qui varient d'un état à l'autre.

CETTE GARANTIE REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES INCLUSES AVEC CE PRODUIT OU QUI LUI SONT ASSOCIÉES.

## EINBAU DES TONABNEHMERS

- Die Abtastnadel vorsichtig aus dem Tonabnehmer entfernen ①.
  - Die Drähte des Tonarmkopfs an die Stifte des Tonabnehmers anschließen ②. Die richtigen Anschlüsse sind der folgenden Tabelle zu entnehmen. Hinweis: Zur Verhinderung von Erdschleifen und Brummen die gemeinsamen Leitungen (Masseleitungen) nicht an diesen Klammern anschließen.
- |    |       |                   |
|----|-------|-------------------|
| R  | ROT   | (RECHTS, "HEISS") |
| RG | GRÜN  | (RECHTS, "MASSE") |
| L  | WEISS | (LINKS, "HEISS")  |
| LG | BLAU  | (LINKS, "MASSE")  |
- Den Tonabnehmer in den Tonarmkopf einbauen und die Abtastnadel wieder anbringen ③ und ④. Keine übermäßige Kraft anwenden. Hinweis: Die Schrauben können von unten nach oben eingeschraubt werden, um einen maximalen Abstand zur Schallplatte zu erhalten.
  - Wenn die Dynamic-Stabilizer-Bürste in die Betriebsstellung gebracht wird ④A, absorbiert sie 0,5 g der Tonarmauflagekraft. Die ordnungsgemäßen Tonarmeinstellungen für den empfohlenen Auflagekraftbereich der Nadelspitze sind:

### DYNAMICISCHER STABILISATOR/STATIK-UMSETZER

Der exklusive proportionalgedämpfte, dynamische Stabilisator (Dynamic Stabilizer) ④ des M97xE erhält einen gleichförmigen Abstand zwischen dem Tonabnehmer und der Schallplatte selbst unter schwierigen Abspielbedingungen, wie z.B. bei gewölbten Schallplatten oder unpassendem Tonarmgewicht, aufrecht. Wenn eine derartige Stabilisierung nicht erforderlich ist, kann der Stabilisator in der oberen Stellung umtauschen werden, wodurch die Klangqualität unter idealen Abspielbedingungen verbessert werden kann.

Über 10.000 leitende Fasern in der Stabilisatorbürste neutralisieren die statische Aufladung der Schallplattenoberfläche und leitet sie zur Masse ab. Außerdem entfernen

EMFPOHLENER BEREICH (Effektivwert an Nadelspitze)	AUFLAGEKRAFT (in Gramm)	
	TONARMEINSTELLUNG	
	Dynamischer Stabilisator unten (in Betrieb) ④A	Dynamischer Stabilisator oben (außer Betrieb) ④B
Maximal 1,5 g	2,0 g	1,5 g
Optimal 1,25 g	1,75 g	1,25 g
Minimal 0,75 g	1,25 g	0,75 g

- Abschließend folgende Einstellungen vornehmen. Die Betriebsanleitung des Plattenspielers zu Rate ziehen.
  - Überhang des Tonabnehmers:** Falls einstellbar.
  - Antiskating:** Falls diese Einstellung in der Betriebsanleitung des Plattenspielers nicht angegeben ist, dieselbe Einstellung wie für die Auflagekraft verwenden.
  - Tonarmhöhe:** Falls einstellbar.

diese Fasern Staub und Schmutz vor der Nadelspitze aus der Schallplattenrinne. Der Stabilisator absorbiert auch den Aufprall, wenn der Tonarm versehentlich auf eine Schallplatte fallen gelassen wird, um die Beschädigung der Schallplatte oder der Abtastnadel zu verhindern.

### ABTASTNADEL-SEITENSCHUTZSYSTEM

Das Abtastnadel-Seitenschutzsystem trägt zur Verhütung von Beschädigungen der Abtastnadel bei, falls der Tonabnehmer versehentlich über eine Schallplatte rutscht. Dieses System reagiert auf Seitenschübe an der Abtastnadel durch Einziehen und Sichern des gesamten Nadelträgers und der Nadelspitze im Nadeleinschub, bevor der Nadelträger beschädigt werden kann.

## MONO-WIEDERGABE

Für die Mono-Wiedergabe von Aufnahmen müssen der rechte und linke Kanal parallel geschaltet werden. Dies kann auf praktische Weise erfolgen, wenn der Funktionsalter am zugehörigen Vorverstärker auf "A + B" oder "MONO" eingestellt wird. Wenn das vorhandene Gerät einen einzigen Mono-Eingang aufweist, müssen die beiden Kanäle des Tonabnehmers parallel geschaltet und an diesen einzigen Eingang angeschlossen werden.

### HINWEISE ZUM EINSATZ DES TONABNEHMERS

- Sicherstellen, daß der Tonabnehmer richtig in den Tonarm eingebaut wurde und die Abtastnadel ordnungsgemäß in den Tonabnehmer eingesetzt wurde.
- Die Abtastnadel beim Abstauben des Plattenspielers mit einer Nadelschutzkappe schützen.
- Die Tonarmabsenkung so regulieren, daß die Abtastnadel nicht auf die Kante des Plattenspielers oder der Schallplatte gesetzt wird.
- Den Tonarm nicht berühren, während eine Schallplatte abgespielt wird. Eine Tonarmstützvorrichtung verwenden, falls vorhanden.
- Wenn manuelles Absenken erforderlich ist, den Tonarm loslassen, sobald die Abtastnadel in der Rinne aufliegt.
- Den Tonarm nicht betätigen, wenn sich keine Schallplatte auf dem Plattenspieler befindet.

- Keine beschädigten Schallplatten verwenden.
- Die Auflagekraft und die Antiskating-Einstellungen regelmäßig prüfen. Mit dem Auflagekraft-Meßgerät Shure SFG-2, das vom Shure-Händler zu beziehen ist, kann die Auflagekraft auf einfache Weise genau eingestellt werden.

### REINIGUNG DER ABTASTNADEL

Die mitgelieferte Bürste zum Reinigen der Abtastnadel und des dynamischen Stabilisators verwenden. Nur wie dargestellt von hinten nach vorne bürsten ⑤. Keine Flüssigkeiten an der Stabilisatorbürste verwenden. Alkohol oder eine Lösung aus Alkohol und destilliertem Wasser zum Reinigen der Abtastnadel verwenden. Handelsübliche Reinigungslösungen können die Abtastnadel beschädigen.

**PATENTERKLÄRUNG:** Unter einem oder mehreren der folgenden US-Patente hergestellt: 4,275,888; 4,441,177; 4,473,897; 4,489,442.

## EINGESCHRÄNKTE ZWEIJÄHRIGE GEWÄHRLEISTUNG

Shure Incorporated ("Shure") garantiert hiermit, dass bei normalem Gebrauch für einen Zeitraum von zwei Jahren ab dem Kaufdatum keine Mikrofonkapseln und Gehäuseteile dieses Produkts und für einen Zeitraum von zwei Jahren ab dem Kaufdatum keine Sendeteile dieses Produkts Material- oder Verarbeitungsfehler aufweisen. Nach seinem Ermessen wird Shure ein schadhaftes Produkt reparieren oder umtauschen und Ihnen zusätzlich zurücksenden oder den Kaufpreis erstatten. Den Kaufbeleg zur Bestätigung des Kaufdatums aufbewahren und bei einem Garantieanspruch einreichen.

Diese Garantie gilt nicht bei unsachgemäßer Verwendung oder Zweckentfremdung des Produkts. Schäden entgegen der Anweisungen von Shure, normalem Verschleiß, Schäden durch höhere Gewalt oder nicht berechtigter

**Reparatur.** Alle stillschweigenden GARANTIEEN DER HANDLSÜBLICHEN QUALITÄT (oder EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK) sind ausgeschlossen, und Shure haftet nicht für zufällige, besondere oder Folgeschäden, die durch den Einsatz bzw. der fehlenden Verfügbarkeit dieses Produkts entstehen.

Einige Staaten gestatten die Einschränkung des Zeitraums für stillschweigende Garantien nicht; die Einschränkung bzw. der Ausschluss der zufälligen oder Folgeschäden trifft daher auf Sie u.U. nicht zu. Diese Garantie gibt Ihnen bestimmte Rechtsmittel; je nach Gesetzgebung können Sie auch noch andere Rechte haben. DIESE GARANTIE ERSETZT ALLE ANDEREN GARANTIEEN. DIE SICH AUF DIESES PRODUKT BEZIEHEN ODER IN DER PACKUNG ENHALTEN SIND.

## INSTALACION DE LA CAPSULA

- Quite cuidadosamente la aguja de la cápsula ①.
- Conecte los alambres de la cubierta superior a las clavijas de la cápsula ②. Utilice la tabla siguiente para hacer las conexiones correctas. Nota: Para evitar las conexiones a tierra no deseadas y los zumbidos, no haga conexiones comunes en estos bornes.

R	ROJO	"CALIENTE" DERECHO
RG	VERDE	TIERRA DERECHO
L	BLANCO	"CALIENTE" IZQUIERDO
LG	AZUL	TIERRA IZQUIERDO

- Monte la cápsula en la cubierta y vuelva a colocar la aguja ③ y ④. No la fuerce. Nota: L. tios tornillos pueden enroscarse desde la parte inferior para obtener la separación máxima del disco.
- Cuando el cepillo del estabilizador dinámico se coloca en la posición de funcionamiento (vea ④A), absorbe 0,5 g de la fuerza de seguimiento del brazo. Los valores de ajuste correctos del brazo para las gamas recomendadas de

GAMA RECOMENDADA (eficaz en punta de aguja)	FUERZA DE SEGUIMIENTO (g)	
	AJUSTE DEL BRAZO	
	Estabilizador dinámico bajado (activado) ④A	Estabilizador dinámico elevado (desactivado) ④B
Máxima: 1,5 g	2,0 g	1,5 g
Optima: 1,25 g	1,75 g	1,25 g
Mínima: 0,75 g	1,25 g	0,75 g

- Haga los ajustes finales siguientes. Consulte las instrucciones de la tornamesa.
  - Proyección de la cápsula:** Si puede ajustarse.
  - Antipatinaje:** Si las instrucciones de la tornamesa no especifican un valor para este parámetro, utilice el mismo valor de ajuste que se usó para la fuerza de seguimiento.
  - Altura del brazo:** Si puede ajustarse.

### ESTABILIZADOR DINAMICO/ANULADOR DE ESTATICA

El exclusivo estabilizador dinámico con amortiguador por líquido de la MX97xE ④ mantiene una distancia uniforme entre la cápsula y el disco cuando las condiciones de reproducción son difíciles, tal como cuando el disco está combado, o cuando la masa del brazo no se ha ajustado correctamente. Cuando tal tipo de estabilización no se requiere, el estabilizador puede retirarse en su posición elevada, lo cual puede mejorar la calidad de reproducción cuando las condiciones son ideales.

Las mas de 10.000 fibras conductoras del cepillo del estabilizador anulan las cargas estáticas de la superficie del disco y las descargan a tierra. Además, las fibras quitan

del surco del disco el polvo y la tierra delante del paso de la aguja. El estabilizador también absorbe impactos para evitar que el disco o la aguja sufra daños, en caso que el brazo se deje caer accidentalmente sobre un disco.

### SISTEMA SIDE-GUARD DE PROTECCION DE AGUJA

El sistema Side-Guard de protección ayuda a evitar los daños a la aguja en caso que la cápsula patine accidentalmente en sentido transversal sobre un disco. El sistema responde a las fuerzas de empuje laterales aplicadas a la aguja retrayendo la viga de soporte y la aguja completamente al interior de la caja de la aguja antes que la viga se dañe.

## REPRODUCCION MONOFONICA

Para la reproducción monofónica de grabaciones, conecte los canales izquierdo y derecho en paralelo. Esto se logra de la forma más fácil colocando el conmutador de función del preamplificador correspondiente a la posición "A + B" o "MONO". Si el equipo existente tiene una sola entrada monofónica, los dos canales de la cápsula deben conectarse en paralelo antes de conectarlos a la entrada única.

### FUNCIONAMIENTO DE LA CAPSULA

- Asegúrese que la cápsula esté correctamente montada en el brazo y que la aguja esté bien insertada en la cápsula.
- Proteja la aguja con una cubierta protectora al limpiar el plato.
- Regule la colocación del brazo para evitar que la aguja golpee el borde de la tornamesa o del disco.
- No manipule el brazo mientras se está reproduciendo el disco. Utilice el dispositivo elevador del brazo, si lo tiene.
- Si es necesario bajar el brazo manualmente hasta el disco, suéltelo tan pronto como la aguja entre en el surco.
- No active el brazo si no hay disco en la tornamesa.

- No use discos dañados.
- Revise los valores de ajuste de fuerza de seguimiento y de antipatinaje periódicamente. El medidor de fuerza de seguimiento SFG-2 de Shure, disponible a través del concesionario de Shure, proporciona un medio sencillo para ajustar la fuerza de seguimiento con precisión.

### LIMPIEZA DE LA AGUJA

Utilice el cepillo provisto para limpiar la aguja y el estabilizador dinámico. Cepille únicamente en el sentido indicado en ⑤; de atrás hacia adelante. No aplique líquidos al cepillo para limpiar el estabilizador. Use alcohol o una solución de alcohol y agua destilada para limpiar la aguja. Las soluciones limpiadoras comerciales pueden dañar la aguja.

**DECLARACION DE PATENTE:** Fabricado bajo los términos de una o más de las patentes siguientes en los EE.UU.: 4,275,888; 4,441,177; 4,473,897; 4,489,442.

## GARANTIA LIMITADA DE DOS AÑOS

Shure Incorporated ("Shure") garantiza por este medio que si este producto se usa de modo normal, estará libre de defectos de materiales y de fabricación por un lapso de dos años a partir de la fecha de compra para todos los componentes de la cápsula y de la caja y por un lapso de dos años a partir de la fecha de compra para todos los componentes del transmisor. Shure reparará o reemplazará a discreción propia el producto defectuoso y lo devolverá al cliente o devolverá el importe de la compra. Se recomienda guardar los comprobantes de compra para convalidar las fechas de compra. Estos deberán ser devueltos con todo recibo bajo garantía.

Esta garantía no cubre el abuso o uso indebido del producto, uso contrario a las instrucciones dadas por Shure, **descarte normal, actos de fuerza mayor o reparaciones por entidades no autorizadas para ello.** Se renuncia

por este medio a todas las GARANTIAS implícitas de UTILIDAD o IDONEIDAD PARA UN FIN PARTICULAR y Shure no se hace responsable por daños incidentes, especiales o consecuentes que resulten del uso o falta de disponibilidad de este producto.

Algunos estados no permiten la fijación de limitaciones a la duración de una garantía implícita ni la exclusión o limitación de daños incidentes o consecuentes, por lo cual la limitación anterior puede no corresponder en su caso. Esta garantía le otorga derechos legales específicos; se puede contar con otros derechos adicionales que varían entre un estado y otro.

ESTA GARANTIA SUSTITUYE A TODAS LAS GARANTIAS RELACIONADAS O INCLUIDAS CON ESTE PRODUCTO.

## カートリッジの取付け

- 針をカートリッジから、注意しながら取り外します(①参照)。
- ヘッドシールのワイヤをカートリッジのピンに接続します(②参照)。下記の表に従い、正確に接続してください。注記:「アースのルーパ」やハムを避けるため、これらのターミナルには共通(アース)は接続しないでください。

R	赤	(右「ホット」)
RG	緑	(右「アース」)
L	白	(左「ホット」)
LG	青	(左「アース」)

- ヘッドシールにカートリッジを取り付け、針を取り付けます(③および④参照)。無理な力をかけないでください。注記: ネジを下部からつけると、最大限のロードレバレッジが確保されます。
- ダイナミックスタビライザが使用位置にある場合(④参照)は、0.5グラムのトーンアームトラッキング力が取除かれます。推奨される針チップのトラッキング力に対応する適切なトーンアーム設定は、次の表の通りです。

トラッキング力 (グラム単位)		
トーンアーム設定		
推奨範囲 (針チップにおける)	ダイナミック スタビライザが 下位置 (使用位置) ④A	ダイナミック スタビライザが 上位置 (非使用位置) ④B
最大 1.5g	2.0g	1.5g
最適 1.25g	1.75g	1.25g
最小 0.75g	1.25g	0.75g

- 下記の最終調整を行ってください。ターンテーブルの説明書を参照してください。

カートリッジ・オーバーハング: 調整できる場合。  
反スケーティング力: この調整がターンテーブルの説明書に明記されていない場合は、トラッキング力と同様に設定。  
トーンアームの高さ: 調整できる場合。

## ダイナミックスタビライザ / 静電気除去装置

M97xE独特の粘性減衰ダイナミックスタビライザ (④) は、歪んだレコード面やトーンアーム重量の不適合などによる困難な再生条件においても、カートリッジとレコード面との距離を一定に保ちます。スタビライザが不要な場合は、上位にロックすることができ、良好な再生条件での音質が向上します。スタビライザは10,000本以上の導電性ファイバーが使用されており、これがレコード表面の静電気を消し、アースに導きます。さらに、このファイバーは針チップより前にあって、レコードの溝のホコリや汚れを掃き出

します。また、誤ってアームがレコード上に落ちた場合にも、スタビライザが衝撃を吸収し、レコードや針の損傷を防ぎます。

### サイドガード

針防護システム「サイドガード」は、カートリッジが誤ってレコード上に横にスライドした場合の針の損傷を防ぎます。このシステムは針に横方向にかかった力に反応し、針カントレバーおよびチップの全体を針ハウジング内に引き上げ、これによりカントレバーが傷むのを防ぎます。

## モノフォニック再生

録音のモノフォニック再生をするには、左右のチャンネルが並列に接続されていなければなりません。付属のプリアンプの機能スイッチを「A+B」または「MONO」に設定すると、簡単に並列に接続されます。既存の装置に単一のモノフォニック入力しかない場合は、カートリッジのチャンネル2つを単一入力に並列に接続されなければなりません。

### カートリッジの操作

- カートリッジがトーンアームに正しく装着されているか、および針がカートリッジに適切に挿入されているかを確認してください。
- ターンテーブルのホコリを払う際は、針ガードで針を保護してください。
- トーンアームのセット・ダウンを制御して、針がターンテーブルやレコードの端に当たらないようにしてください。
- レコードのプレイ中は、トーンアームに触れないでください。可能であれば、キューイング装置を使用してください。
- 手動でセット・ダウンする必要がある場合は、針が溝に入ったらずアームを上げてみてください。
- レコードが乗っていないターンテーブルにアームを乗せないでください。

- 傷ついたレコードは使用しないでください。
- トラッキング力と反スケーティング力は、定期的にチェックしてください。Shure代理店へ入手できるShure SFG-2トラッキング力ゲージにより、トラッキング力を正確に設定することができます。

### 針の掃除

付属のブラシを使って、針およびスタビライザをクリーニングします。図のように、後ろからの方向だけでブラシをかけます(⑤参照)。スタビライザ・ブラシには液を使用しないでください。針のクリーニングには、アルコールまたはアルコールと蒸留水の混合溶液を使用します。市販の洗浄液を使用すると、針が傷つくおそれがあります。

特許: 次のうち、ひとつあるいは複数の米国特許に基づき製造: 4,275,888号; 4,441,177号; 4,473,897号; 4,489,442号。

## 2年間限定保証

Shure Incorporated (以下「Shure」) は、本製品は通常の使用において材質・製造など欠陥がないことを、すべてのカートリッジおよびハウジング組立部品の購入日から2年間、およびすべてのトランスミッター部品の購入日から2年間にわたり保証いたします。弊社はオプションとして、欠陥製品を修理または交換して速やかにご返送するか、購入価格を払い戻しいたします。購入日付を確認するための購入証明書を保管しておき、保証クレームと共にご返送ください。本保証は、製品の盗用や誤用、またはShureの使用説明書に反する使用、自然の消耗、天災、不正修理には適用されません。「商品性の保証」または「特定の適合性」などの黙示保証はすべて放棄され、Shureはこれにより本製品の使

用または利用不可能が原因での付随的損害または限定損害、間接損害に対する責任を放棄いたします。黙示保証期間の制限または付随的損害もしくは間接損害の除外や制限を認めない州がありますので、上記の保証制限はお客様には適用されない場合があります。本保証によりお客様は特定の法的権利を付与されますが、州によって異なるその他の権利を持つ場合があります。本保証は本製品に関連するまたは含まれるその他のすべての保証に優先します。

## 拾音頭安裝説明

- 把唱針を拾音頭上小心拆下(見図①)。
- 把磁頭壳上の导线连接到拾音头的接线终端上(见图②)。连接时遵照下表规定。注: 为防止“接地环路”和交流声, 不得在这些接头终端上连接共接线(接地线)。

R	紅	(右「帯電」)
RG	綠	(右「接地」)
L	白	(左「帯電」)
LG	藍	(左「接地」)

- 把拾音頭安裝到磁頭壳上并裝上唱針(見图③及④)。切勿用力。注: 螺釘可從下面打入, 以保証唱針有足够的間隙。
- 当动态稳定器处于工作位(見图④A)时, 該裝置吸收0.5克的唱臂跟踪力。在唱針尖跟踪力建議範圍內, 唱臂的正確設定值。

跟踪力 (克)		
建議範圍 (对唱針尖有效)	唱臂設定	
	动态稳定器下降 (工 作) ④A	动态稳定器提起 (不工作) ④B
最大 1.5 克	2.0 克	1.5 克
最佳 1.25 克	1.75 克	1.25 克
最小 0.75 克	1.25 克	0.75 克

- 做以下最后调节, 必要时参看唱盘上的说明。  
拾音头过突: 如可调。  
防滑: 如果唱盘上无此调节说明, 可使用与唱针跟踪力相同的值。  
唱臂高度: 如可调。

## 动态稳定器 / 关闭稳定功能器

M97xE型特有的滞阻尼动态稳定器(见图④)能够在困难的放音条件下, 比如当唱片出现卷曲或唱臂重量不匹配时, 使拾音头与唱片之间保持均匀的空隙。如果不需要这种稳定功能, 可以把稳定器锁定在拾位位置。这时该装置可在理想的放音条件下进一步改善音质。稳定器上的10,000多根导电纤维有助于中和唱片表面上的静电荷并将之接地。同时, 这些纤维把唱片槽槽中的尘埃在唱针尖达到之前扫干净, 稳定

器还吸收振动, 如果唱臂意外掉落到唱片上, 可防止唱片或唱针受到损坏。

### 唱针边护板保护系统

如果拾音头意外滑过唱片, 唱针边护板保护系统可以保护唱针不受损坏。这个系统对侧面冲击做出响应, 及时把整个唱针基部和唱针尖安全收回唱针罩内, 防止悬臂机构受到损坏。

## 单声道放音

唱片单声道放音时, 左右声道应平行连接, 最简单的办法是把相适的预放放大器的功能按钮调到“A+B”或“MONO”位。如果现有放大设备只有一个单声道输入, 拾音头的两个声道应平行连接到该单输入上。

### 拾音头工作说明

- 检查并确认拾音头正确安装在唱臂上并且唱针正确插进拾音头中。
- 唱臂吸埃灰尘时注意用唱针罩保护好唱针。
- 调节唱臂的接触力, 防止唱针碰到唱盘或唱片的边缘。
- 切勿在唱片放音时调节唱臂, 可能的话使用提示磁迹装置。
- 如果需要手动调节接触力, 在唱针进入槽内后, 立刻把唱臂松开。
- 切勿在唱盘上没有唱片的情况下启动唱臂。
- 不要使用有缺陷的唱片。

专利声明: 本产品受以下一项或多项美国专利保护: 4,275,888; 4,441,177; 4,473,897; 4,489,442。

## 有限两年保修

Shure Incorporated (舒尔股份有限公司) 谨在此保证: 本产品之拾音头和外壳组件自购买之日起两年内在材料和制作方面均无瑕疵, 而且本产品之发射机零件自购买之日起两年内在材料和制作方面亦均无瑕疵。若发现有瑕疵产品, 舒尔公司将酌情予以修理或更换之后迅速退还给您, 或者将购买款退还给您。请保存购货收据, 以便证明购买日期, 并在提出任何保修要求时附上该收据。此保修不包括滥用或误用产品、违反舒尔的产品使用说明、正常磨损和损坏、天

- 定期检查跟踪力和防滑调节状态。舒尔公司的所有经销商均提供舒尔SFG-2跟踪力调节规, 这种装置可以方便而准确地设定跟踪力。

### 清洁唱针

用随设备提供的刷子清洁唱针和动态稳定器, 必须照图示从背面向正面刷(见图⑤)。勿用稳定剂液体。用酒精或酒精-蒸馏水混合液清洁唱针。商业上的清洁剂可能对唱针有损伤。

灾损坏或未获授权的擅自修理等情况。舒尔谨在此声明并无任何隐含的可售性或特殊用途适用性保证, 亦声明对于任何因使用或无法使用本产品而导致的意外、特殊或继起损害概不承担责任。

有些州不允许隐含责任之期限或者排除或限制意外或继起损害, 因此上述限制条款可能对您不适用。此保修声明给予您特定的法律权利, 您也许还拥有其他权利, 具体因人而异。此保修声明取代本产品相关或附带的任何其他保修声明。

# SHURE®

SHURE Incorporated Web Address: <http://www.shure.com>  
5800 W. Touhy Avenue, Niles, IL 60714-4608, U.S.A.  
In U.S.A., Phone: 1-847-600-2000 Fax: 1-847-600-1212  
In Europe, Phone: 49-7131-72140 Fax: 49-7131-721414  
In Asia, Phone: 1-852-2893-4290 Fax: 1-852-2893-4055  
International Fax: 1-847-600-6446